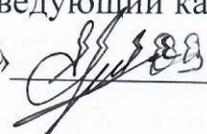


Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Утверждаю
Заведующий кафедрой
« 10 »  2022г

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Направление подготовки

7.45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(немецкий язык)

Квалификация

Бакалавр

Год набора

2020

Разработал:
ст. преп. Ковальская Е.П.

г. Тирасполь, 2022

Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

1. В результате изучения иностранного языка обучающийся должен:

1.1. Знать:

- положение о стилистике как дисциплине коммуникативно-функционального плана;
- взаимосвязь исторических условий общественного развития и становления стилистики как науки, значение стилистического знания для поддержания культуры речи;
- основные понятия стилистической теории, принятую терминологию, основные средства создания образности (лексика, фразеология, фонетика /фонология, морфология, синтаксис, словообразование);

1.2. Уметь:

- грамотно (на метаязыке стилистической науки с использованием сложившихся понятий-терминов) излагать теорию вопроса;
- определять функционально-стилистическую принадлежность текста;
- идентифицировать средство создания образности (лексика, фразеология, фонетика/ фонология, морфология, синтаксис, словообразование);
- адекватно оценивать стилистическую уместность / неуместность языковой единицы (слова, фонетической оболочки, грамматической формы, словообразовательной модели, синтаксической конструкции);

1.3 Владеть:

- Приемами стилистического анализа художественного текста;
- Речевым этикетом.

2. Программа оценивания контролируемой компетенции:

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) по дисциплине и их наименование	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1.	Раздел 1 Предмет стилистики. Стилистика как наука о выразительных средствах. Основные понятия стилистики. Стилистическая норма. Стилистическая окраска.	ОПК-3; ОПК -8	Коллоквиум
2.	Раздел 2 Функциональные стили современного немецкого языка.	ОПК-3; ПК-24	Коллоквиум Анализ текста
3.	Раздел 3 Словарный состав немецкого языка с точки зрения стилистики.	ОПК-3; ОПК -8; ОПК -13	Разноуровневые задачи и задания Реферат
4.	Раздел 4 Грамматика современного немецкого языка с точки зрения стилистики.	ОПК -8; ОПК -13	Разноуровневые задачи и задания, Реферат
5.	Раздел 5 Фонетические и фонологические средства с	ОПК -8; ОПК -13;	Терминологический диктант Реферат

	точки зрения стилистики.		
6.	Раздел 6. Тропы и фигуры как стилистические средства.	ОПК-3; ОПК -8	Терминологический диктант Анализ текста Доклад Тест
7.	Раздел 7. Вопросы макростилистики. Признаки и типология текстов. Стилистический анализ тестов разных типов.	ОПК -8; ОПК -13; ПК-24	Коллоквиум Терминологический диктант Анализ текста
Промежуточная аттестация		Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
Экзамен		ОПК-3; ОПК -8; ОПК -13; ПК-24	Собеседование (билеты), разноуровневые задачи и задания (анализ текста)

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Коллоквиум
(работа на семинарских занятиях)
по дисциплине
«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Характеристика оценочного средства.

Семинарское занятие посвящено устному опросу студентов по предложенным вопросам семинара. Предполагается, что при подготовке к семинарскому занятию студент должен воспользоваться несколькими источниками из списка литературы. При этом студент готов дать полный ответ на все вопросы семинара, дополнять ответы других студентов и приводить примеры, иллюстрирующие теоретические положения. Студент также должен выполнять все практические задания непосредственно предшествующие анализу текста, высказывать свою позицию относительно анализируемых стилистических средств.

Вопросы для коллоквиумов/ собеседования на семинарских занятиях.

1. Welche Merkmale kennzeichnen stilistisch neutrale Lexik?
2. Was ist der Grundwortbestand?
3. Was versteht man unter Stilnorm?
4. Was wird als stilistisch markierte Lexik genannt?
5. Welche Stilschichten unterscheidet man hinsichtlich der Norm? Beschreiben Sie kurz die Stilschichten.
6. Warum bietet die Einordnung der Wörter hinsichtlich einer bestimmten Schicht oft Schwierigkeiten?
7. Wie wird der Terminus Stilfarbung aufgefasst?
8. Was versteht man unter stilistisch kolorierten Wörtern?
9. Welche Grundlage hat der Begriff Stilebene?
10. Was bildet die Grundlage der stilistischen Wirkung von morphologischen Stilmitteln?
11. Welche Stilmöglichkeiten hat das Substantiv?
12. Welche Stilmöglichkeiten hat das Adjektiv?
13. Welche Stilmöglichkeiten hat das Verb?
14. Welche stilistische Bedeutung hat der Wechsel der Satzarten?
15. Wie ist die stilistische Wirkung der Umklammerung?
16. Wie sind stilistische Gründe der Ausklammerung?
17. Welche Möglichkeiten hat der Satzumfang als stilistisches Mittel?
18. Wie verhalten sich zu einander die Begriffe Text und Darstellungsart?
19. Welche Merkmale kennzeichnen die Darstellungsarten Bericht, Beschreibung und Erörterung?
20. Wodurch unterscheidet sich stilistische Deutung des Begriffs Rede von der allgemeinen Sprachwissenschaft?
21. Welche Hauptformen der Redewiedergabe werden unterschieden?
22. Was liegt der Unterscheidung von Redewiedergabe und Redegestaltung zu Grunde?
23. Was sind Merkmale und Funktionen der direkten Rede, der indirekten Rede, der abstrahierten Rede, des Redeberichts, der Inhaltsangabe, der erlebten Rede?
24. Was kann zur Redekennzeichnung der direkten, der indirekten, der abstrahierten und der fingierten Rede dienen?
25. Welche Merkmale und Funktionen der direkten und der erlebten Reflexion kennen Sie?

26. Was sind die besonderen Merkmale des Systems der Funktionalstile in der deutsche Stilistikforschung?
27. Geben Sie eine ausführliche Charakteristik: des Stils der öffentlichen Rede; des Stils der Wissenschaft; der Publizistik und Presse; der Alltagsrede; der schöngeistigen Literatur.
28. Welche Formen weist die Theorie der funktionalen Stile in der europäischen Stilistik auf?
29. Inwieweit spricht man über Diskurs als über andere Alternative für Funktionalstile? Unterscheiden Sie die beiden Begriffe ihrem Umfang und Inhalt nach.
30. Was versteht man unter den Mitteln der Bildhaftigkeit und Bildkraft? Wie bezeichnet man den Begriff „Tropen“?

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%; в ходе подготовки к семинару студент ознакомился с несколькими источниками из списка обязательной и дополнительной литературы; студент излагает материал логично, последовательно и самостоятельно, т.е. без постоянной опоры на источник информации, студент приводит собственные примеры, иллюстрирующие теоретический материал.
- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%; студент выполнил практически все практические задания, высказывает своё мнение о функции той или иной языковой единице в тексте, проявляет активность в обсуждении спорных моментов.
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%; в ходе подготовки к семинару ознакомился с несколькими источниками из списка обязательной и дополнительной литературы; студент излагает материал логично, последовательно и в основном самостоятельно с опорой на составленный им конспект. Студент выполнил большинство практических заданий.
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%. Студент не участвует в обсуждении вопросов и практических заданий или не готов к семинарскому занятию.

Составитель _____ Ковальская Е.П.

«___» _____ 20___ г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Терминологический диктант
по дисциплине

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Содержание

Терминологический диктант представляет собой проверку терминологии, изучаемой студентами по темам «Стилистический синтаксис», «Фоностилистика» и «Фигуры и тропы», «Композиционно- и архитектонико-речевые формы. Виды передачи речи». Преподаватель даёт определение термину и приводит пример, студент должен написать сам термин, называющий

соответствующее стилистическое средство. Продолжительность диктанта 5-7 минут, количество проверяемых терминов 10.

Пример диктанта по теме «Стилистические средства»:

1. Wiederholung der Anfangsbuchstaben – ...
2. Sonderfall der Repetitio, Wiederholung am Satzanfang, häufig auch mit Parallelismus - ...
3. Polarität (Gedanklicher Gegensatz) - ...
4. Auslassung eines unbetonten Vokales, entweder am Ende eines Wortes, wenn das nächste Wort mit einem Vokal beginnt, oder Auslassung innerhalb eines Wortes - ...
5. Anspielung, Hinweis auf eine als bekannt vorausgesetzte Person, Begebenheit oder Situation - ...
6. beißender, bitterer und verletzender Spott und Hohn, auch boshafte, manchmal bittere Art der Ironie als Reaktion auf einen Angriff - ...
7. Umschreibung eines Begriffs durch Einzelmerkmale – ...
8. Gleichlauf, Wiederholung derselben Bauform in zwei oder mehreren aufeinander folgenden Sätzen - ...
9. Innerer Widerspruch, Verwendung zweier Wörter, die sich dem Wortsinn nach widersprechen - ...
10. scheinbare Widersprüchlichkeit; Formulierung einer Idee, die der üblichen Meinung widerspricht, (zum Beispiel um die Leser zu schockieren) -

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

Составитель _____ Ковальская Е.П.

«___» _____ 20___ г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Анализ текста
по дисциплине

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Содержание контроля

В качестве материала для анализа текста выбираются отрывки из произведений немецких классиков, а также короткая проза современных авторов, а также аутентичные тексты различных функциональных стилей. К каждому тексту прилагаются задания, позволяющие студентам при помощи вопросов научиться находить и интерпретировать использованные автором языковые средства для выражения его идей и мыслей. После выполнения и группового обсуждения всех заданий на занятии, студент самостоятельно анализирует текст. Цель контроля – проверка

умения студента находить стилистические средства на разных языковых уровнях с целью определения их выразительной силы применительно к конкретному тексту, умения логично, последовательно и обоснованно выражать свои мысли при интерпретации замысла автора. Студент сам выбирает один из предложенных текстов для анализа.

Этот тип контроля относится к заданиям репродуктивного уровня (позволяет оценивать и диагностировать знание фактического материала и умение правильно использовать специальные термины и понятия), реконструктивного уровня (позволяет оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей), творческого уровня (позволяет оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения).

Вопросы и рекомендации по выполнению

- а) Найдите информацию об авторе. Прочтите заголовок текста и предположите, о чём идёт речь в тексте.
- б) Внимательно прочитайте текст, переведите (при необходимости письменно) текст на русский язык. При анализе важно понимать все содержательные нюансы, грамматические конструкции и языковые выражения.
- в) После прочтения подумайте о том, какие впечатления, ассоциации вызвал у Вас текст, и почему именно такие. Найдите места в тексте, на основе которых у Вас сложилось такое мнение.
- г) Определите тему (о чём идёт речь?) и идею автора (что автор хотел сказать, написав этот текст).
- д) Выполняйте упражнения после текста, обращая внимания на выражения, которые могут быть использованы Вами при анализе. Не забывайте называть найденные средства лингвистическими и стилистическими средствами, а не просто «слово», «словосочетание», «предложение». Также необходимо указывать номер строки, на которой это средство встречается, и зачитывать пример вслух.
- д) Дома самостоятельно составьте план анализа (придерживайтесь структуры, изложенной в учебно-методическом пособии), тренируйтесь анализировать текст с опорой на план, следите за логичностью изложения, соблюдайте тема-рематические отношения между предложениями.

Пример задания для анализа текста по теме „Funktionalstile“

Aufgabe: *Lesen Sie folgenden Text und bestimmen Sie den Funktionalstil. Analysieren Sie den Text nach folgenden Punkten:*

1. Formulieren Sie das Thema des Textes. Geben Sie die Quelle des Textes an. Ist es der ganze Text oder ein Auszug?
2. Wer ist der Autor und möglicher Adressat des Textes? Welche Funktion hat der zu analysierende Text? Untersuchen sie in diesem Zusammenhang den Funktionalstil und die Textsorte des vorliegenden Textes.
3. Durch welche Stilzüge zeichnet sich der Text aus?
4. Welche Stilmittel (Stilelemente) sind für den Text kennzeichnend (lexikalisch, grammatisch, stilistisch)?

Text.

[...] Die Rahmenkonstruktion ist ein wesentliches Merkmal des Satzbaus der deutschen Sprache. Das bedeutet, dass eng zusammengehörige Bestandteile des Satzes oder der Wortgruppe auseinander treten und andere sprachliche Einheiten umgeben.

„Die Rahmenkonstruktion ist schon in den ältesten deutschen Denkmälern vorhanden und beherrscht im Mittelhochdeutschen die deutsche Prosa fast vollständig, wenn sie sich auch nur auf die

Главными членами предложения являются подлежащее и сказуемое. В современном немецком языке это правило действует и в разговорной речи. «... Hauptglieder des Satzes erstreckt. Auch in der modernen Umgangssprache ist der Rahmen vorherrschend, obgleich sein Gebrauch nicht mechanisch geregelt wird» (Admoni, Sprachbau, S. 246).

В тройном отношении это правило для немецкого языка характерно; а именно как вербально-предикативный каркас в главном предложении, как конъюнктивно-предикативный каркас в вставном предложении, как атрибутивно-существительный каркас в отдельных существительных предложениях. Каркасное построение тесно связано с тем фактом, что немецкое предложение имеет соотношение напряженности и что напряжение снимается только в конце предложения.

Порядок различных предложительных элементов в предложениях немецкого языка соответствует в общем определенным планам построения. Так, в главных предложениях, если речь не идет о вопросительных предложениях, в основном действует принцип второстепенности, т.е. спряженная форма глагола стоит точно за другим элементом, чаще всего за подлежащим, на втором месте в предложении. Если предикат состоит из нескольких форм глагола, как это часто бывает, когда речь идет о формировании определенной временной формы или пассива, вспомогательные глаголы ставятся перед глаголом, когда модальные глаголы вступают в действие, то неспряженные глаголы, а именно инфинитивы и причастия, ставятся в конце предложения. То же самое относится к отставленным префиксам в спряженных формах разрываемых глаголов. [...]

(aus: „Jasny S. „Klammersprache Deutsch“ in der gesprochenen Wissenschaftssprache. – Sydney, 2008.)

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если информация об авторе предоставлена, анализ характеризуется содержательностью и логичностью, используется необходимый терминологический аппарат; приводятся примеры из текста, подтверждающие мнение студента, с указанием строк; говорение свободное и беглое лексико-грамматических ошибок практически нет;

- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, информация об авторе предоставлена, анализ отражает содержание текста, в некоторых моментах встречаются алогичные переходы, терминология в целом используется, беглое и свободное говорение с некоторыми заминками, количество лексико-грамматических ошибок 3-4;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если информация об авторе представлена, анализ в целом выполнен, однако представляет собой перечисление языковых средств и их интерпретацию, количество грамматических ошибок 5-7, опора на письменный текст анализа; лингвостилистическая терминология используется редко;

- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если информация об авторе предоставлена, сделана попытка проанализировать текст, однако наблюдаются значительные нарушения в структуре и содержательной интерпретации языковых средств, необходимая терминология не употребляется.

Составитель _____ Ковальская Е.П.

«___» _____ 20___ г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Доклад, сообщение

по дисциплине

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Темы докладов/ сообщений:

1. Морфолого-стилистические особенности употребления немецких прилагательных.
2. Стилистическое использование фразеологии в газетных текстах аналитического характера.
3. Стилистические возможности использования фонетического звучания в немецких поэтических текстах.
4. Стилистическое использование профессиональной лексики в образе персонажа.
5. Типы сложных предложений в разных стилях речи.
6. Лингвостилистические средства обоснования актуальности научного исследования в немецком языке.
7. Лингвостилистические средства формулировки выводов в немецкой научной литературе.
8. Нейтральная и стилистически ограниченная лексика в публицистических жанрах.
9. Использование образных средств в разных стилях речи.
10. Тропы vs. фигуры: параметры дифференциации.

Критерии оценки

- оценка «**отлично**» выставляется студенту, если студент проработал большое количество источников, свободно оперирует понятиями и терминами в рамках сообщения, приводятся примеры, подтверждающие мнение студента, с указанием строк; говорение свободное и беглое лексико-грамматических ошибок практически нет;
- оценка «**хорошо**» - выставляется студенту, если доклад отражает поставленную задачу, в некоторых моментах встречаются алогичные переходы, терминология в целом используется, беглое и свободное говорение с некоторыми заминками, количество лексико-грамматических ошибок 3-4;
- оценка «**удовлетворительно**» выставляется студенту, если доклад в целом выполнен на хорошем уровне, однако студент использует опору на письменный текст; лингвостилистическая терминология используется редко; высказывания недостаточно аргументированы, количество грамматических ошибок 5-7,
- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется студенту, если в докладе наблюдаются значительные нарушения в структуре и содержании, необходимая терминология не употребляется, практически не приводятся примеры, подтверждающие мнение студента, студент допускает много грамматических ошибок.

Составитель _____ Ковальская Е.П.

«__» _____ 20__ г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Реферат

по дисциплине

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Темы рефератов:

1. Метафора как образное средство языка.
2. Метафора как объект изучения стилистики и лексикологии.
3. Традиционные классификации стилистической метафоры.
4. Метафора и метонимия: общее и различия.

5. Способы создания различных видов колорита.
6. Основные виды выразительных средств языка (тропы, фигуры).
7. Использование тропов и фигур в политдискурсе.
8. Синтаксические вопросы стилистики.
9. Способы колоризации в художественном произведении.
10. Неологизмы в современном немецком языке.
11. Стилистическое использование иностранных слов.
12. Гипербола в немецкой фразеологии.
13. Обиходно-бытовой стиль немецкого языка.
14. Официально-деловой стиль немецкого языка.
15. Публицистический стиль немецкого языка.
16. Научный стиль немецкого языка.
17. Стиль немецкой художественной литературы.
18. Стилистический порядок слов в предложении.

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если студент проработал большое количество источников, свободно оперирует понятиями и терминами в рамках сообщения, приводятся примеры, подтверждающие мнение студента, с указанием строк; структура, оформление реферата отвечают требованиям, лексико-грамматических ошибок практически нет;
- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, если доклад отражает поставленную задачу, в некоторых моментах встречаются алогичные переходы, терминология в целом используется, структура, оформление реферата в целом отвечают требованиям, количество лексико-грамматических ошибок 3-4;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если доклад выполнен на достаточном уровне, однако в структуре, оформлении реферата прослеживаются неточности, несоответствия, лингвостилистическая терминология используется редко; высказывания недостаточно аргументированы, количество грамматических ошибок 5-7,
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если в реферате наблюдаются значительные нарушения в структуре и содержании, необходимая терминология не употребляется, практически не приводятся примеры, подтверждающие мнение студента, студент допускает много грамматических ошибок.

Составитель _____ Ковальская Е.П.

«__» _____ 20__ г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Тест

по дисциплине

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

Teil A.

1. Die Metapher basiert auf... ,
 - a) Unverträglichkeit der Begriffe
 - b) Beschreibung von Merkmalen und Eigenschaften eines Sachverhalts
 - c) Übertragung der Bedeutung aufgrund der Ähnlichkeit

2. Faktoren, die die Norm bestimmen sind ...

- a) Gebräuchlichkeit der Spracheinheiten
- b) die Textsorte, der Funktionalstil
- c) die gesellschaftliche Aufgabe

3. Kennzeichnen Sie die dominierende Komponente der Stilbedeutung:

Funktionale K-te Normative K-te Expressive K-te

- a) Bengel
- b) Adamsapfel
- c) Betreff

4. Stilzüge sind ...

- a) Elementare stilistisch relevante Spracheinheiten
- b) Kontextuale stilistische Bedeutungen, die auf charakteristische Weise zusammenwirken
- c) innere qualitative Wesensmerkmale eines funktionalen Stils oder einer beliebigen Textsorte

5. Expressivität schließt die Summe von ... ein:

- a) funktionaler, normativer, expressiver Komponente
- b) absoluter und kontextualer Stilbedeutung
- c) Emotionalität, Bildlichkeit, Einschätzung, Verstärkung, Emphase

6. Diese Figur gilt als eine *Sonderart der Metapher*: Wörter werden aus dem Bereich einer Gefühlsempfindung in den Bereich einer anderen Sinnesempfindung übertragen. Man vereinigt Sehen, Hören, Schmecken, Riechen, Tasten, um viele neue Begriffe zu erzeugen.

- a) Symbol
- b) Synästhesie
- c) Synekdoche

7. Die Stilzüge wie *ideologisch-politische, wirtschaftsbedingte Orientierung, Konkretheit, das Streben nach der Objektivität, zahlreiche Realienbezeichnungen, oft Fremdwörter, neue Wörter für Bezeichnung aktueller Begriffe, Modewörter* usw. charakterisieren den ...

- a) Stil der Alltagsrede
- b) Stil der Wissenschaft
- c) Stil der Presse und Publizistik

8. Bei der spezifischen Ausdrucksgestaltung, die durch bestimmte Verwendung und Kombinierung des ausgewählten Baumaterials entsteht, geht die Rede von:

- a) Stil der Belletristik
- b) Individualstil
- c) Amtsstil

9. Scheinbar widersinnige Kombination von Wörtern mit Gegenbedeutung, vor allem in Gestalt von Kopulativkomposita oder attributivisch erweiterten Wortgruppen.

- a) Oxymoron
- b) Antithese
- c) Klimax

10. Auf Klangähnlichkeit basierendes Wortspiel, entsteht durch Koppelung klangähnlicher, etymologisch und semantisch unterschiedlicher Wörter, durch Zusammenstellen von Wörtern desselben Stammes oder von Wörtern ähnlichen Klanges.

- a) Buchstabendreher

- b) Paronomasie
- c) Kontamination

11. Stilistische Bedeutung hat ... Komponenten?

- a) 2
- b) 3
- c) 4

12. Die Kenntnis bestimmter Regeln und Normen des Sprachgebrauchs entsprechend der Kommunikationssituation heißt

- a) Stilkomplexe
- b) Stilkompetenz
- c) Stilperformanz

13. Figuren des Ersatzes nennt man anders -

- a) Tropen
- b) Satzfiguren
- c) Klangfiguren

14. Im System der normativen Ebenen unterscheidet man ... normativen Markierungen.

- a) 4-5
- b) 5-6
- c) 3-4

15. In welchem Satz kommt ein stilistischer Fehler vor?

- a) Ich kann diesen Krach nicht mehr aushalten.
- b) Wir werden prüfen, ob alle Anmerkungen in den Text eingearbeitet wurden.
- c) Ich werde in meinen Ausführungen nicht auf alle Einzelheiten und Details eingehen; stattdessen werde ich mich auf Entwicklungen und Tendenzen konzentrieren.

Teil B. Bestimmen Sie das Stilmittel.

16. Am Anfang kommt es aus dem Wasser, am Ende geht er wieder ins Wasser.

- a) Anapher
- b) Epipher
- c) Alliteration

17. Alles rennt, rettet, flüchtet. (Schiller)

- a) Alliteration
- b) Polysyndeton
- c) Asyndeton

18. Die Kunst ist lang, und kurz ist unser Leben. (Goethe)

- a) Parallelismus
- b) Chiasmus
- c) Inversion

19. Die Stadt Göttingen, berühmt durch ihre Würste und Universität. (H.Heine)

- a) Parallelismus
- b) Wortspiel
- c) Zeugma

20. Diese Frage ist von grundsätzlicher Bedeutung.

- a) konkretisierendes Epitheton
- b) unerwartetes Epitheton
- c) Epipher

21. Der Präsident kam ans Ruder. Und ich ins Gefängnis

- a) Klimax
- b) Wortspiel
- c) Antithese

22. Mein Fuß betritt nicht mehr diese Schwelle.

- a) Synekdoche
- b) Hyperbel
- c) Metapher

23. Er redet nicht schlecht.

- a) Litotes
- b) Metapher
- c) der metaphorische Vergleich

24. Ich möchte das Land der Pyramiden besuchen.

a) Symbol b) gemeinsprachliche Periphrase c) Allegorie

25. Sonne, Sand und Segelboote

a) Anapher b) Alliteration c) Klimax

26. „... nicht weil ich nach Paris will, sondern damit mir mein Ungarngassenland nicht vergeht und ich es immer festhalten kann, mein einziges, mein über allem liegendes Land.“ (Bachmann)

a) Parenthese b) Ausklammerung c) Nachtrag

27. Bundespräsident und auch Moralapostel Christian Wulff hat einen Privatkredit von einem Unternehmer-Freund bekommen und dadurch viel Geld gespart.

a) Ironie b) Metapher c) Periphrase

28. Und dann nehmen Sie sich ein Schlüsselchen (okay, es kann auch die ganze Schlüssel sein) und machen für heute Feierabend.

a) Parenthese b) Ausklammerung c) Nachtrag

29. Und diese Erinnerung wird immer bleiben, wenn man daraus Kraft schöpfen kann für die Lösung neuer Probleme.

a) Parenthese b) Ausklammerung c) Nachtrag

30. Das ist sehr spannend und passt nur für furchtlose Mutige.

a) Oxymoron b) Tautologie c) Pleonasmus

Критерии оценки

- оценка «**отлично**» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;

- оценка «**хорошо**» - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;

- оценка «**удовлетворительно**» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;

- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

Экзамен

по дисциплине

«Стилистика первого иностранного (немецкого) языка»

К экзамену студент допускается при условии посещения лабораторных занятий, успешного выполнения всех контрольных работ и своевременной сдачи обработок, в случае пропуска занятий.

Во время экзамена оценка знаний студента складывается из его ответов на вопросы билета, умений и навыков, проявляющихся при изложении ответов в устной и письменной форме.

Структура экзаменационного билета представляет собой 3 блока вопросов и заданий, выявляющих знания, умения и навыки студентов.

I. Перечень вопросов к экзамену:

1. Stilistische Bedeutung der sprachlichen Einheit im Kontext.
2. Mittel der Bildlichkeit und ihre stilistischen Möglichkeiten.
3. Sprach- und Stilmnormen und ihre Wechselbeziehung zu außerlinguistischen Faktoren.
4. Gemeinsprachliche und kontextuale Synonymie- Synonymie als Voraussetzung für die richtige Wortwahl.
5. Die Wortwahl und ihre Stilwerke. Thematische und synonymische Verwandtschaft.
6. Allgemeine und spezifische Stilzüge des Stils der Wissenschaft.
7. Stilistische Charakteristik und Stilwerte fester Wortverbindungen.
8. Variationsmöglichkeiten in der Wortfolge. Parenthese, Prolepse und verschiedene Arten der Nachtragskonstruktionen.
9. Morphologie aus stilistischer Sicht. Stilwert der Wortarten. Stilwert der Bestimmtheit/Unbestimmtheit. Morphologie der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht. Modi.
10. Variationsmöglichkeiten in der Satzgliederfolge. Stilistische Anfangs-, Mittel- und Endstellung.
11. Variationsmöglichkeiten in der Wortfolge als syntaktisches Ausdrucksmittel. Die Arten der Lokalisationsmöglichkeiten(Prolepse, Nachtrag, Parenthese).
12. Methapher und ihre Abarten. Stilistische Möglichkeiten der Methapher.
13. Gebrauch der Mittel der Bildkraft in der schönen Literatur.
14. Allgemeine und besondere Formen der Umschreibung (Periphrasen)
15. Stilistische Mittel der syntaktischen Ordnung. Mittel der Neben- und Unterordnung.
16. Mittel der Wortbildung in der deutschen Sprache und ihre stilistischen Möglichkeiten.
17. Lexisch-grammatische Stilfiguren und ihre Stilwerte.
18. Darstellungsarten in der deutschen Sprache. Ihre Besonderheiten und Abarten.
19. Lexisch- phraseologische Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.
20. Arten der stilistisch kolorierten Wortfolge.
21. Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache. Lautmalerei.
22. Darstellungsarten in der deutschen Sprache. Ihre Besonderheiten und Abarten.
23. Stilistische Werte der Rededarstellung. Grundformen der Rededarstellung.
24. Arten der stilistisch kolorierten Wortfolge.

II. Форма экзаменационного билета

ПРИДНЕСТРОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №__

по дисциплине
профиль «ТМПИЯиК»

Стилистика немецкого языка

курс III

1. Schreiben Sie den Text.
2. Сprechen Sie zu einem der Themen des Kurses.
3. Machen Sie stilistische Analyse des gegebenen Textes (je nach der Aufgabe).

III. Пример задания к анализу текста (задание 3 билета)

- Machen Sie stilistische Analyse des Textes, ziehen Sie dabei folgende Punkte (Fragen) in Betracht:

1. Welche Textsorte (Darstellungsform) stellt sich der Text vor?
2. Welchen Stil weist der Text auf? Nennen Sie die Stilzüge dieses Stils?
3. Wie lässt sich die Textqualität „Faktizität“ zum Ausdruck bringen? Führen Sie Beispiel aus dem Text an!

4. Wodurch erklärt sich die Emotionalität einiger Textstellen? Führen Sie Beispiel aus dem Text an!

Zooausbruch in Tiflis: Erst kam der Fluss, dann das Flusspferd

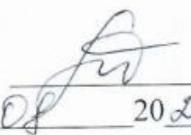
Plötzlich stand das Nilpferd auf der Hauptstraße, hockte ein Bär vor dem Fenster: Ein Unwetter hat im georgischen Tiflis schwere Schäden angerichtet. Aus dem Zoo entkamen Wildtiere, Spezialkräfte rückten zur Jagd aus.

Die Bewohner von Tiflis haben eine äußerst unruhige Nacht hinter sich. Kaum war das schwere Unwetter über der georgischen Hauptstadt abgezogen, wurde es auf den Straßen wild. Der Grund: Wegen des Starkregens war der Fluss Vere über die Ufer getreten. Die Überschwemmungen hatten im Zoo der Millionenmetropole einen Massenausbruch möglich gemacht. Als Folge durchstreiften zahlreiche, teils höchst gefährliche Wildtiere das nächtliche Tiflis.

Der Zoo wurde zu weiten Teilen zerstört, wie örtliche Medien berichteten. Mindestens sechs Tiger, acht Bären und sechs Löwen brachen aus ihren Gehegen aus. Aus Sicherheitsgründen erschossen Polizisten und Spezialkräfte mehrere Tiere. In der Nähe eines Kinderkrankenhauses erlegten sie dem TV-Sender Rustawi 2 zufolge sechs Wölfe. Andere Tiere wurden zunächst betäubt und zurück in den Zoo transportiert. Fotos zeigen unter anderem einen Bären auf dem Fensterbrett eines Wohnhauses sowie einen Löwen auf nächtlicher Straße. (...)

Критерии оценки ответа на вопросы билета:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если он демонстрирует высокий уровень знания теоретического материала, приводит 3-4 примера, наглядно иллюстрирующих все аспекты освещаемого вопроса, ответ сформулирован грамматически правильно, студент даёт полные и развёрнутые ответы на вопросы экзаменатора;
- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, если студент демонстрирует достаточно высокий уровень знания теоретического материала, приводит 3-4 примера, наглядно иллюстрирующих все аспекты освещаемого вопроса, в ответе встречаются некоторые грамматические недочёты, студент даёт полные и развёрнутые ответы на вопросы экзаменатора;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если студент в целом ориентируется в теоретическом материале, приводит 1-2 примера, наглядно иллюстрирующих его все аспекты освещаемого вопроса, студент отвечает на вопросы экзаменатора кратко; ориентируется в теоретическом материале, однако испытывает затруднения в поиске примеров, наглядно иллюстрирующих аспекты освещаемого вопроса, в ответе присутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимание, студент отвечает на вопросы экзаменатора кратко, односложно;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если студент знаком с некоторым аспектом излагаемого теоретического материала, испытывает затруднения как в поиске слов для выражения своих мыслей, так и в поиске примеров, в ответе присутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимание, студент не может ответить на вопросы экзаменатора, ответ практически не воспринимаем из-за большого числа грамматических ошибок, студент отказывается отвечать на вопрос или не может ничего сказать по данному вопросу.

Составитель  Ковальская Е.П.
«31»  2022г.